

# Intonation im Französischen

Jonathan Harrington

Sound-Beispiele aus Jun & Fougeron (2002), Welby (2003, 2007), und Delais-Roussarie (2015) = F-TOBI

Jun, Sun-Ah and Cécile Fougeron. (2002). Realizations of accentual phrase in French. *Probus* 14, 147–172. **jun02.probus.pdf**

Jun, Sun-Ah & Cécile Fougeron (2000) A phonological model of French intonation. In *Intonation: Analysis, Modeling and Technology*, ed. by Antonis Botinis . Kluwer Academic Publishers. pp.209-242. **jun00.pdf**

Welby (2003) The slaying of Lady Mondegreen, being a study of French tonal association and alignment and their role in speech segmentation. PhD Diss, Ohio State University.

**welby2003.pdf**

Welby, P. (2007) The role of early fundamental frequency rises and elbows in French word segmentation. *Speech Communication* 49, 28–48. **welby07.specom.pdf**

Delais-Roussarie et al. (2015) Intonational Phonology of French: Developing a ToBI system for French In S. Frota & P. Prieto (Eds.), *Intonation in Romance*. OUP: Oxford. **ftobi15.pdf**

# Einige Eigenschaften der französischen Prosodie

## Betonung

**keine lexikalische sondern Phrasenbetonung**

## Rhythmus

Silbenzählend: eine geringere Variation in der Vokal- und daher Silbendauer im Vgl. zu Deutsch

## Prosodische Einheiten

Silben, Wörter, Akzentphrasen, Intonationsphrasen

## Einige Eigenschaften der französischen Intonation

- Die französische Intonation ist vor allem durch **steigende Melodien** gekennzeichnet.
- Die Wahl der Melodie ist von der Phrasierung und von rhythmischen Faktoren zum großen Teil vorhersagbar.
- Intonation hat daher **eine geringere semantische/ pragmatische Funktion** im Vgl. zu Deutsch und Englisch.
- Intonation hat (im Gegensatz zu Deutsch) eine **grenzmarkierende ('demarcative')** Funktion = Wörter werden prominent, wenn sie unmittelbar vor einer Grenze auftreten.

## Die Akzentphrase

Französische Äußerungen werden laut mehrerer Studien in den letzten 30-40 Jahren in **Akzentphrasen** aufgeteilt.

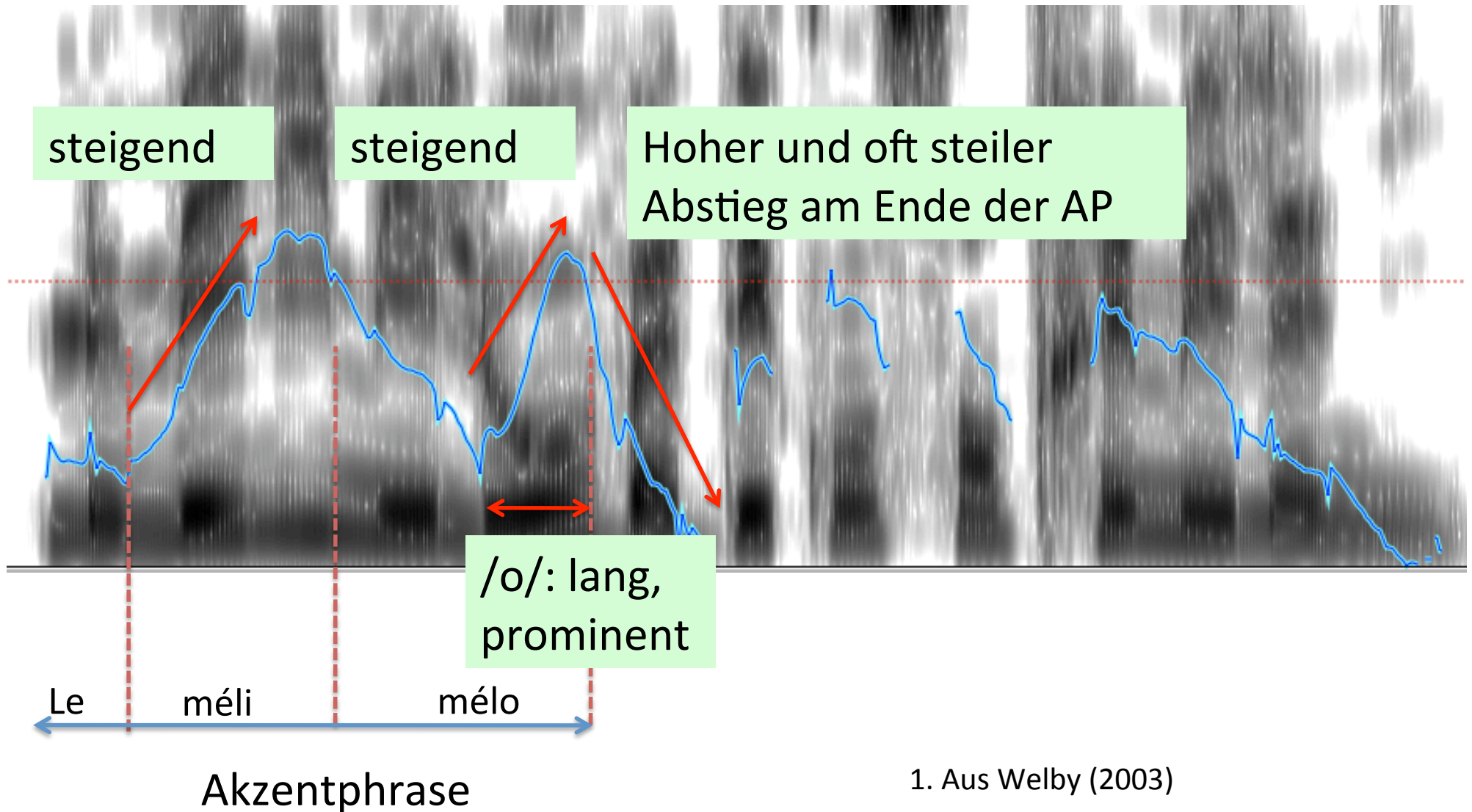
Eine Akzentphrase (AP)

- besteht aus zwei steigenden Melodien
- enthält meistens knapp mehr als 2 Wörter (durchschnittlich 1,2 Inhaltswörter) und ca. 4 Silben.

Entscheidend für die Wahrnehmung einer AP ist **eine längere und etwas prominentere finale Silbe**

# Die Akzentphrase

- Le méli-mélo va déconcentrer Mélanie<sup>1</sup>  
(Der Durcheinander wird Melanie ablenken).

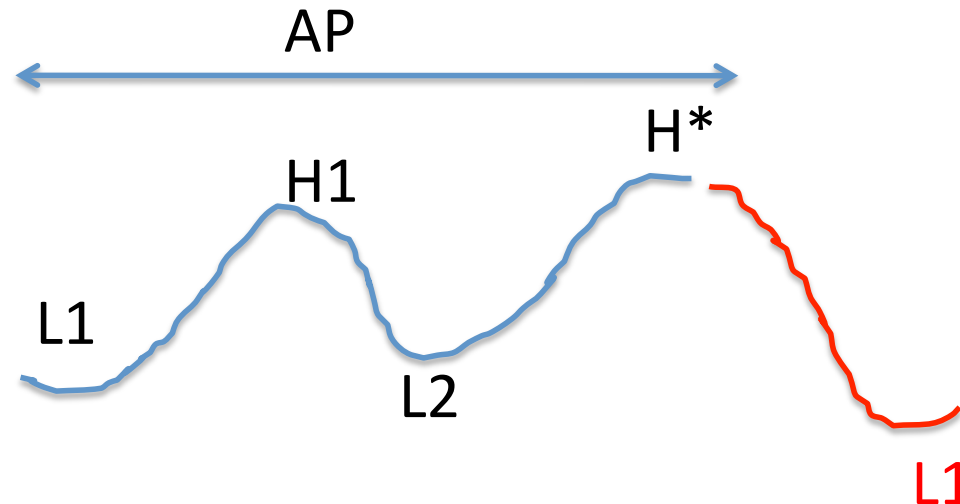


1. Aus Welby (2003)

## Die Akzentphrase

Im A-M System<sup>1</sup> werden die steigenden Konturen aus L und H Tönen zusammengesetzt (also ein Zwei-Ton System)

Der letzte Ton der AP soll **ein Tonakzent** sein, und mit \* etikettiert.

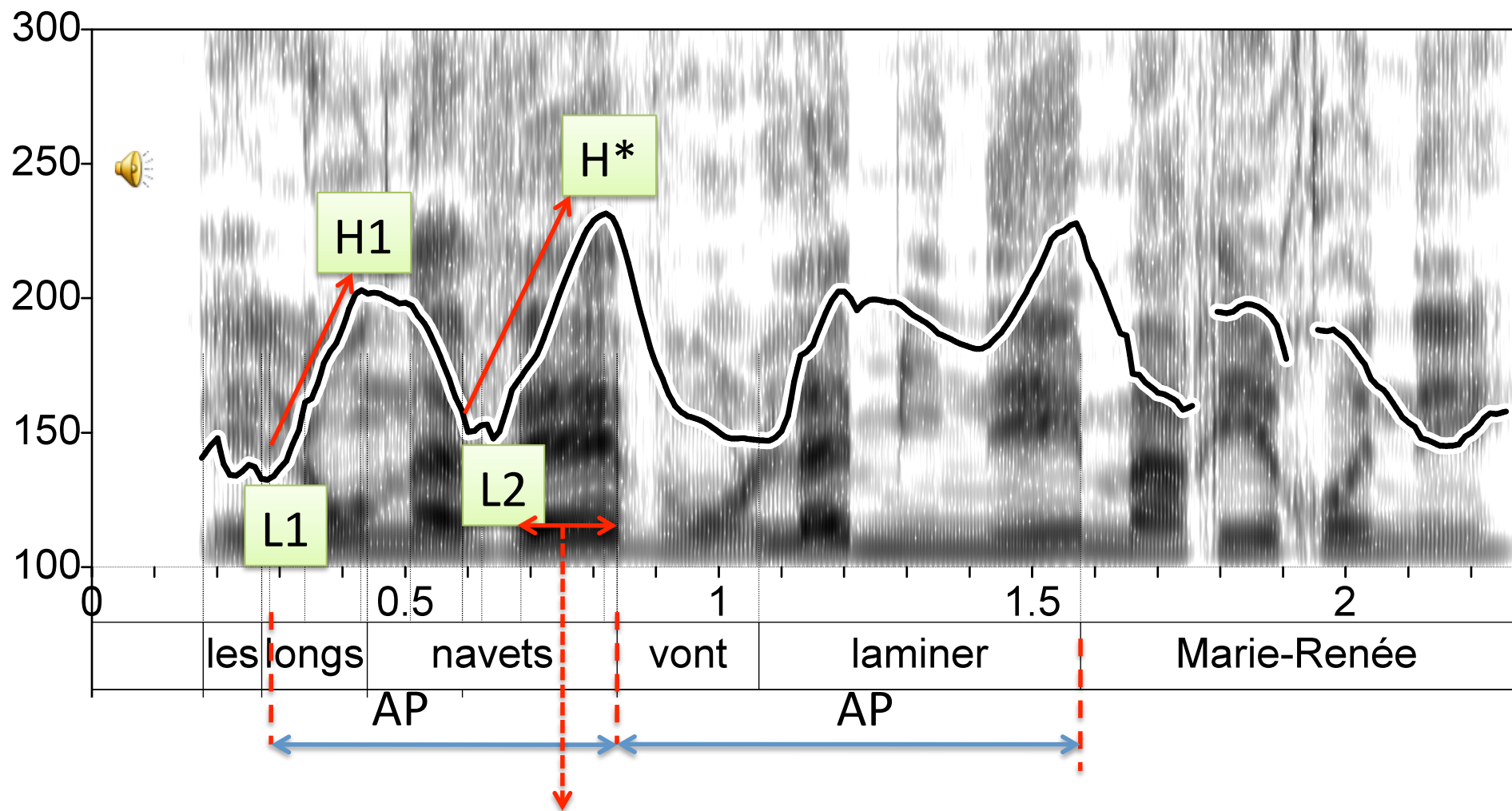


Wichtig zu bemerken: H\* ist der letzte Ton einer AP mit finaler langer Silbe. H\* **markiert zugleich das Ende der AP**, oft weil der **Abstieg zum L der nächsten AP sehr groß/steil ist.**

1. z.B. Welby (2007) [welby07.specom.pdf](#); F-TOBI: Delais-Roussarie et al (2015) [ftobi15.pdf](#)

# Die Akzentphrase

Marie-Renée wird die langen weißem Rüben zerschneiden



Letzte Silbe lang und laut

## Die Akzentphrase

Die Akzentphrase ist sehr variabel insbesondere in den ersten drei Tönen.

Diese Variation **ist nicht pragmatisch/semantisch bedingt**, sondern hängt eher von rhythmischen Faktoren wie Silbenzahl, Sprechgeschwindigkeit usw. ab

(L1)(H1)(L2) H\*

() = fakultativ

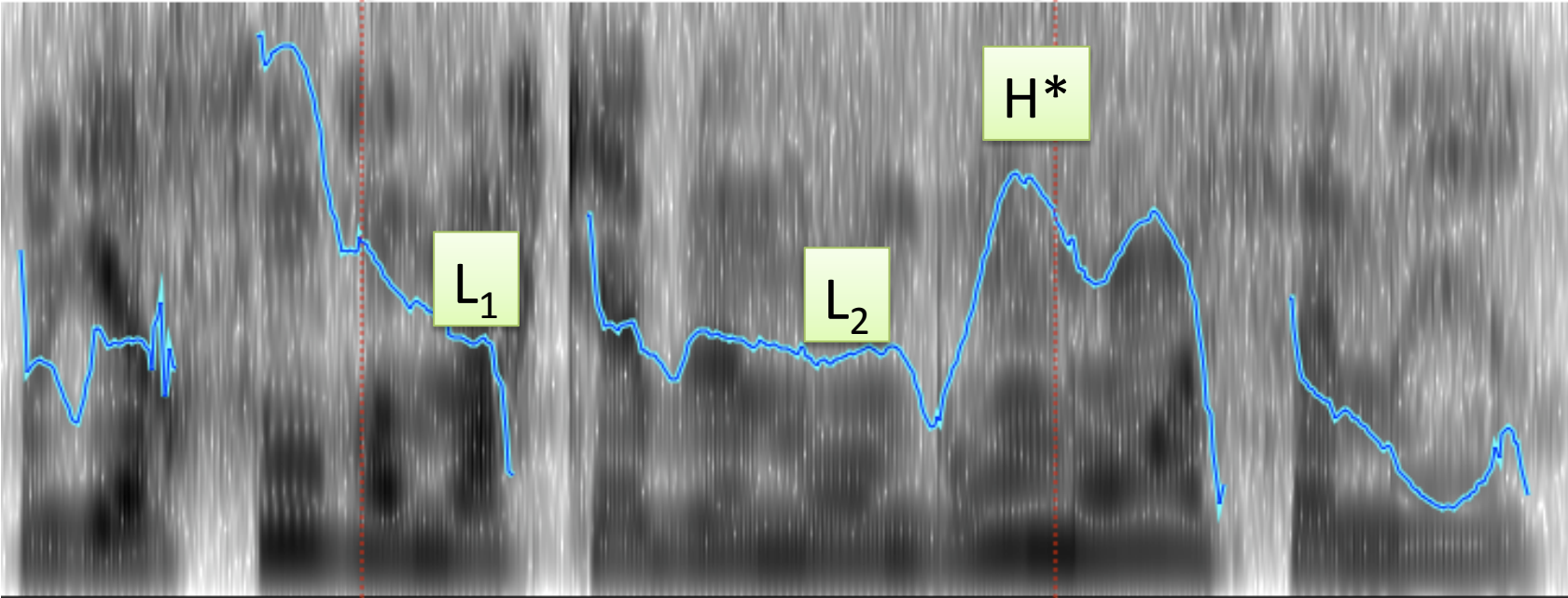
Etwas seltener kann auch L2 H\* wegfallen: L1H1



# Variabilität in der Akzentphrase

$L_1 / H_1 L_2 H^*$

le garçon remarquablement bon ment à sa mère



AP

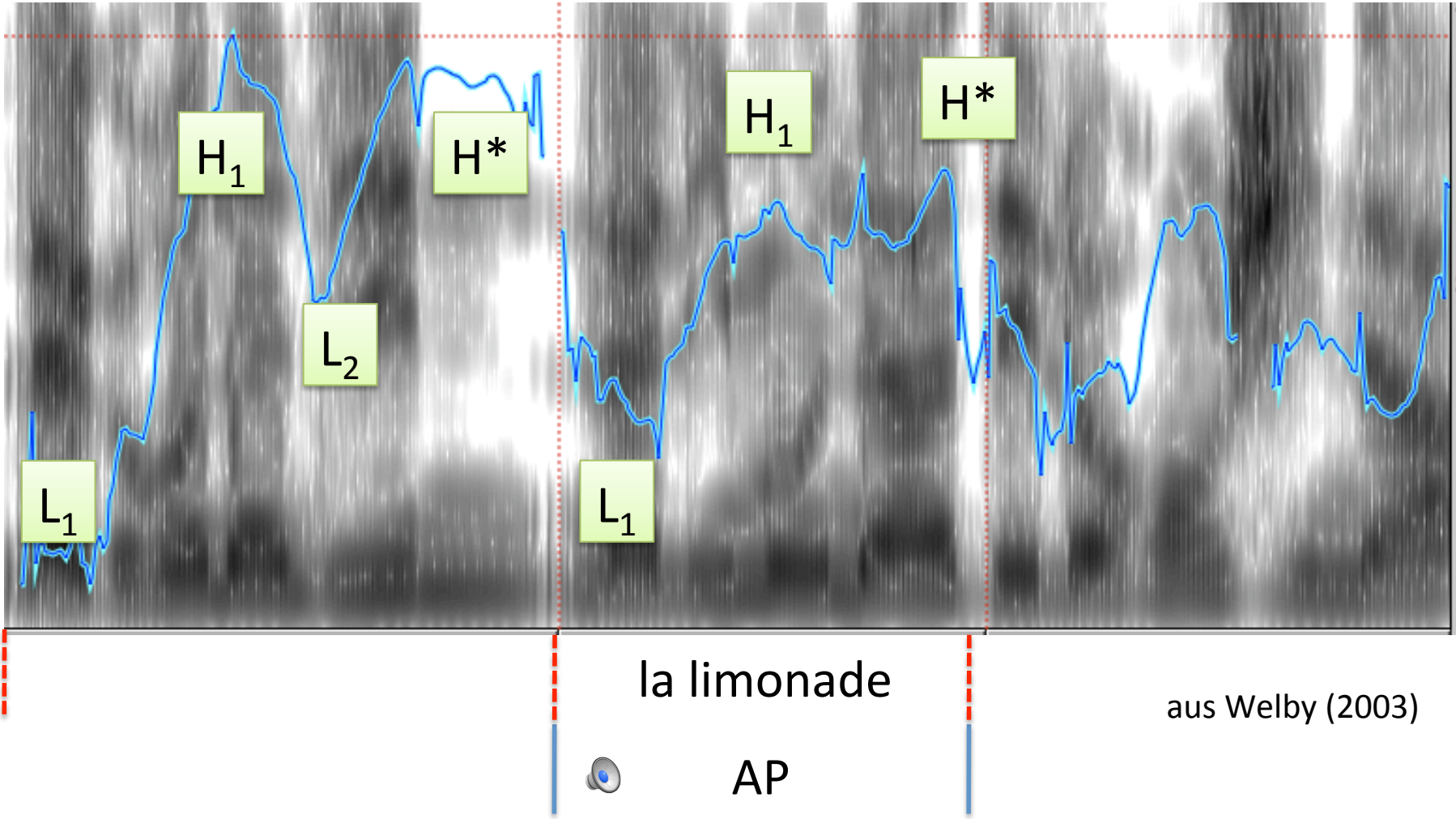
(aus Jun & Fougeron, 2002)

Der ausgezeichnete Junge erzählt seiner Mutter Lügen

# Variabilität in der Akzentphrase

L<sub>1</sub>H<sub>1</sub> ~~L<sub>2</sub>~~ H\*

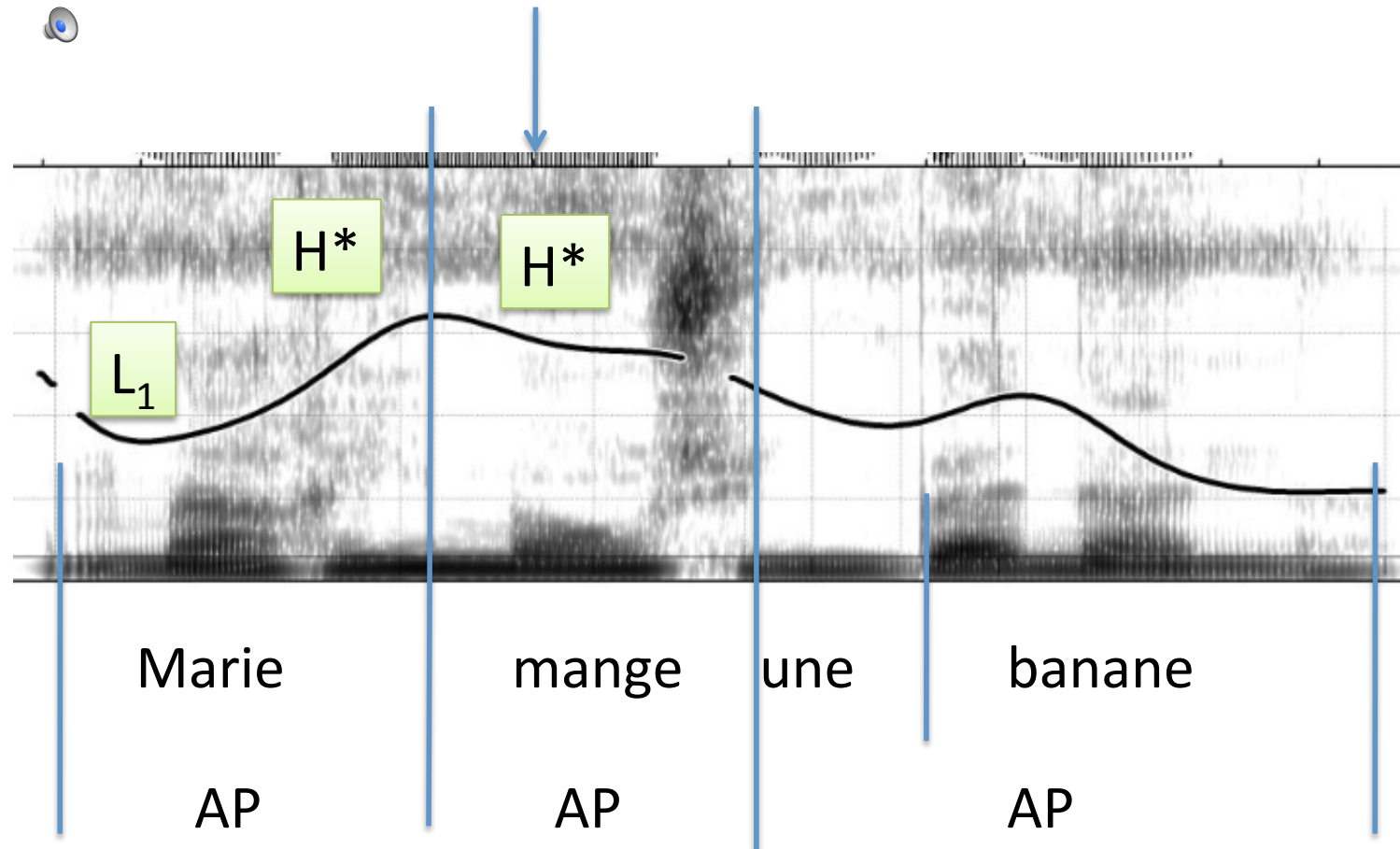
La grenadine, la limonade et l'orangina ont été versés par Anna.



Die grenadine, Limo und Orangensaft wurden von Anna eingeschickt

# Variabilität in der Akzentphrase

Diese AP besteht nur aus *mange*



Marie ist eine Banane

F-TOBI Fig. 3.9

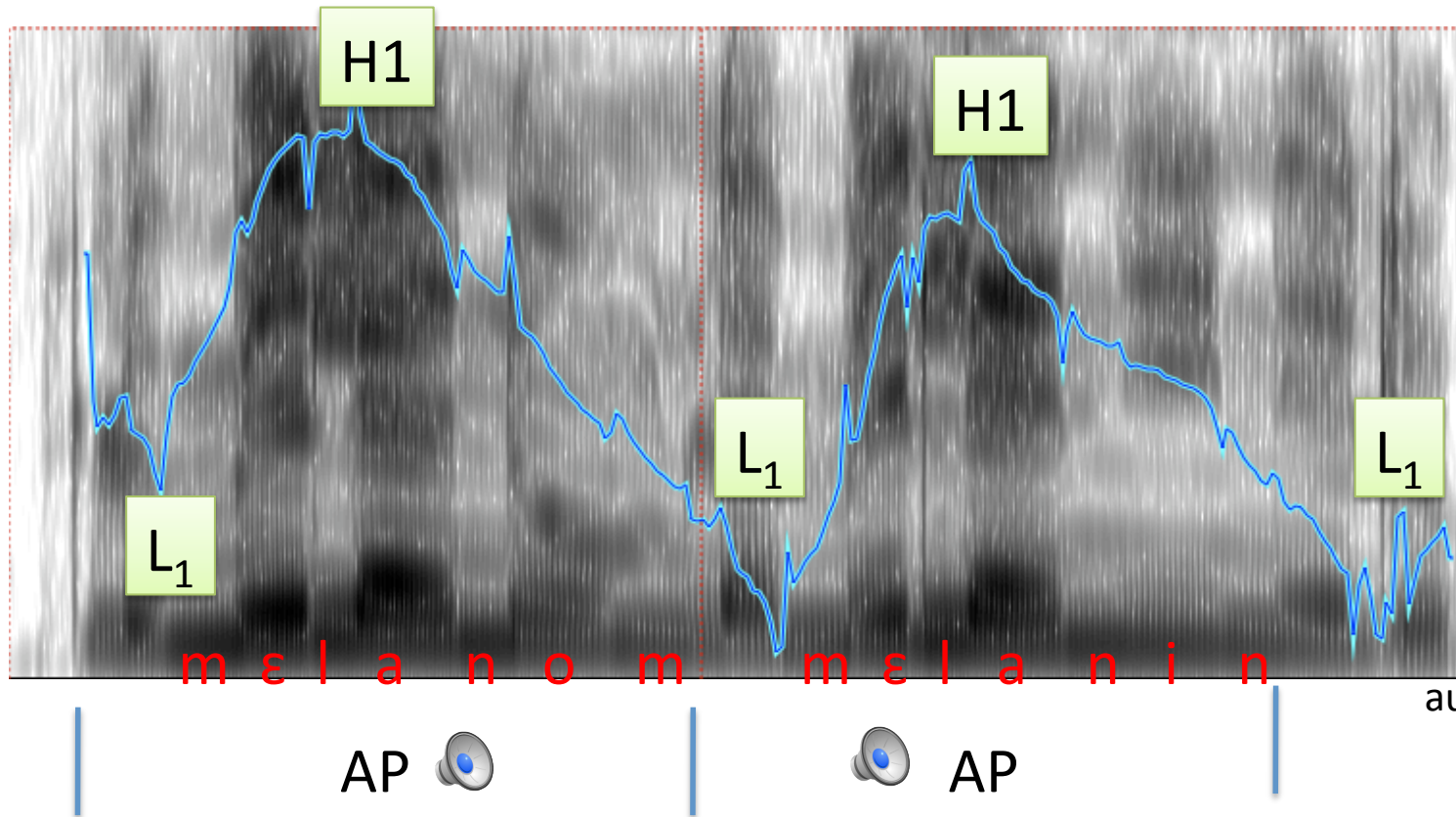
## Variabilität in der Akzentphrase

$L_1 H_1 \underline{L_2} H^*$

Seltener wird  $H^*$  in schnell gesprochener Sprache getilgt –  
wodurch ausnahmsweise die wahrgenommene  
Hauptbetonung auf dem ersten LH fällt.



Le mélanome, la mélanine et le collagène étaient étudiés à la fac



Das Melanom, das Melanin wurden von den Studenten an der Fakultät studiert

## Intonationsphrasen

Im Französischen gibt es eine Intonationsphrase mit einem stärkeren prosodischen Bruch als für die Akzentphrase.

Eine Intonationsphrase besteht aus mindestens einer Akzentphrase

🔊 [(Les longs navets)AP (vont laminer)AP (Marie-Renée)AP]IP

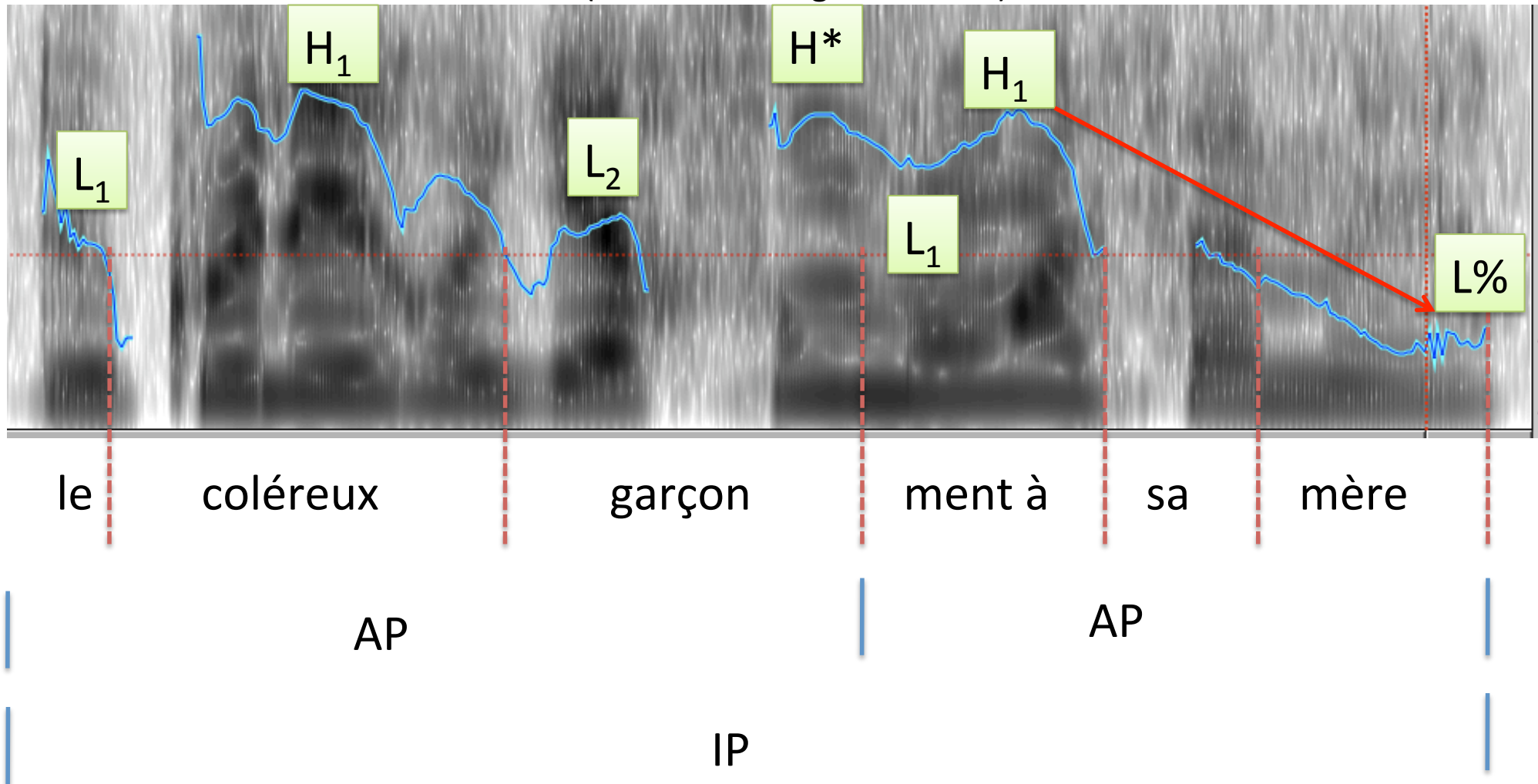
Für jede Intonationsphrase gibt es die Wahl zwischen zwei Grenztönen: L%, H%

# L% Intonationsphrasen

Oft: H1 L%: also mit einem langen, fallenden Abstieg

Der cholerische Junge erzählt seiner Mutter Lügen

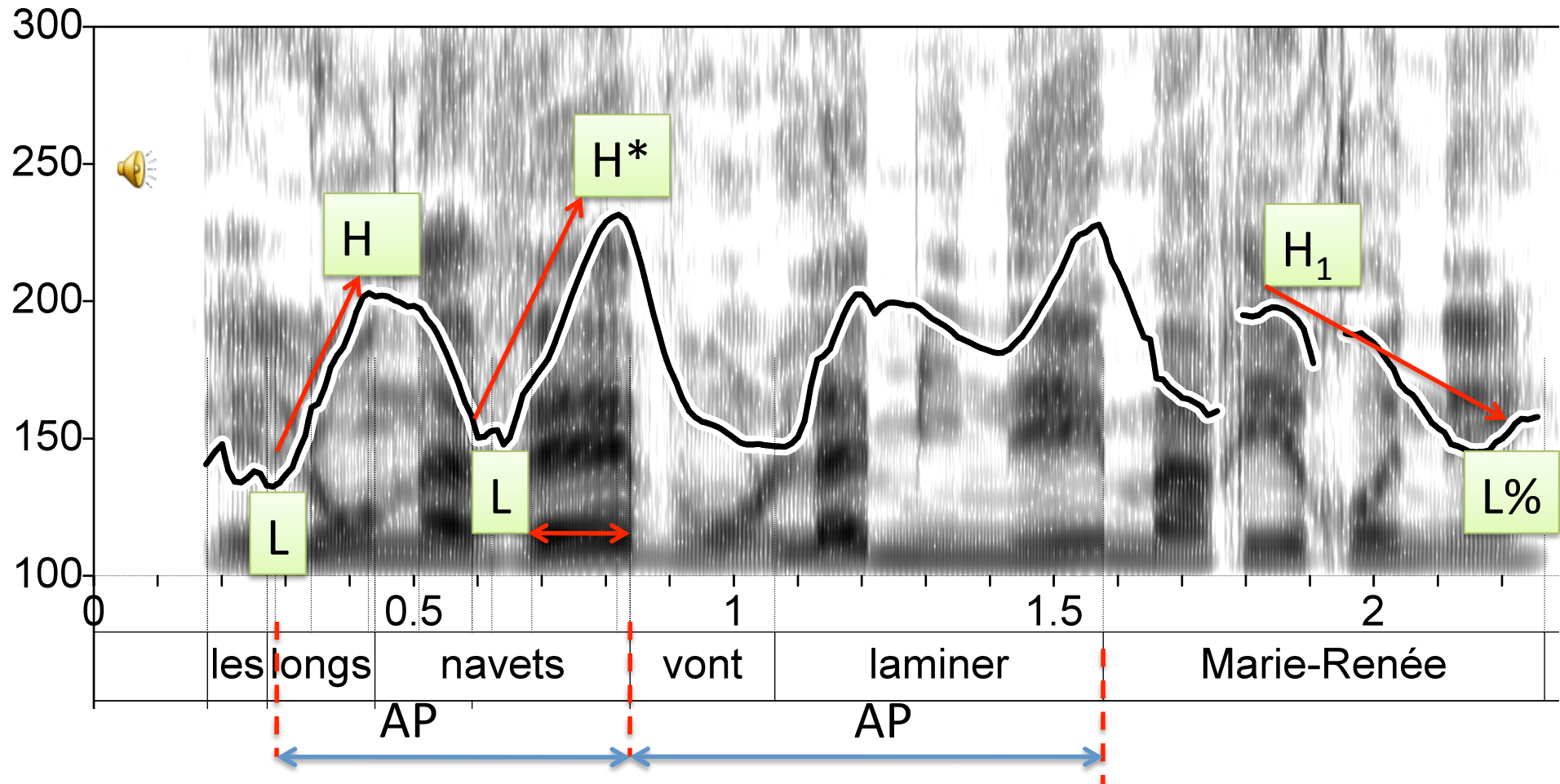
(aus Jun & Fougeron, 2002)



# L% Intonationsphrasen

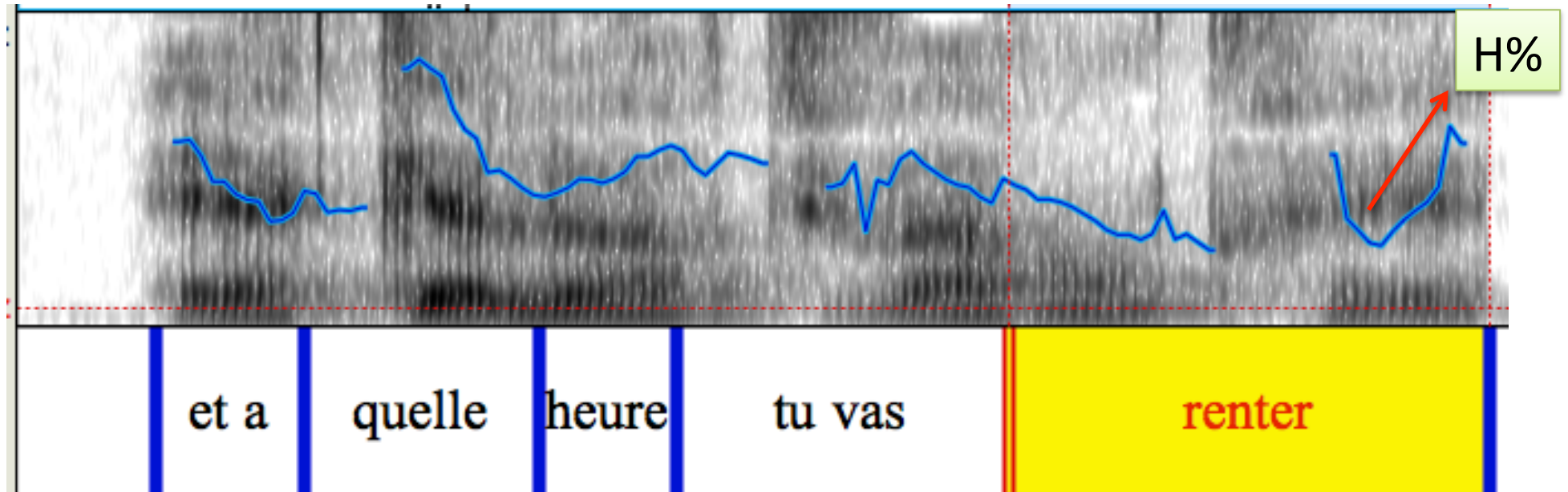
Oft: H1 L%: also mit einem langen, fallenden Abstieg

Marie-Renée wird die langen weiße Rüben zerschneiden



## H% Intonationsphrasen

Bewirken oft einen f<sub>0</sub>-Anstieg gegen Phrasenende im letzten Wort der Phrase



Und um wieviel Uhr kommst Du wieder?

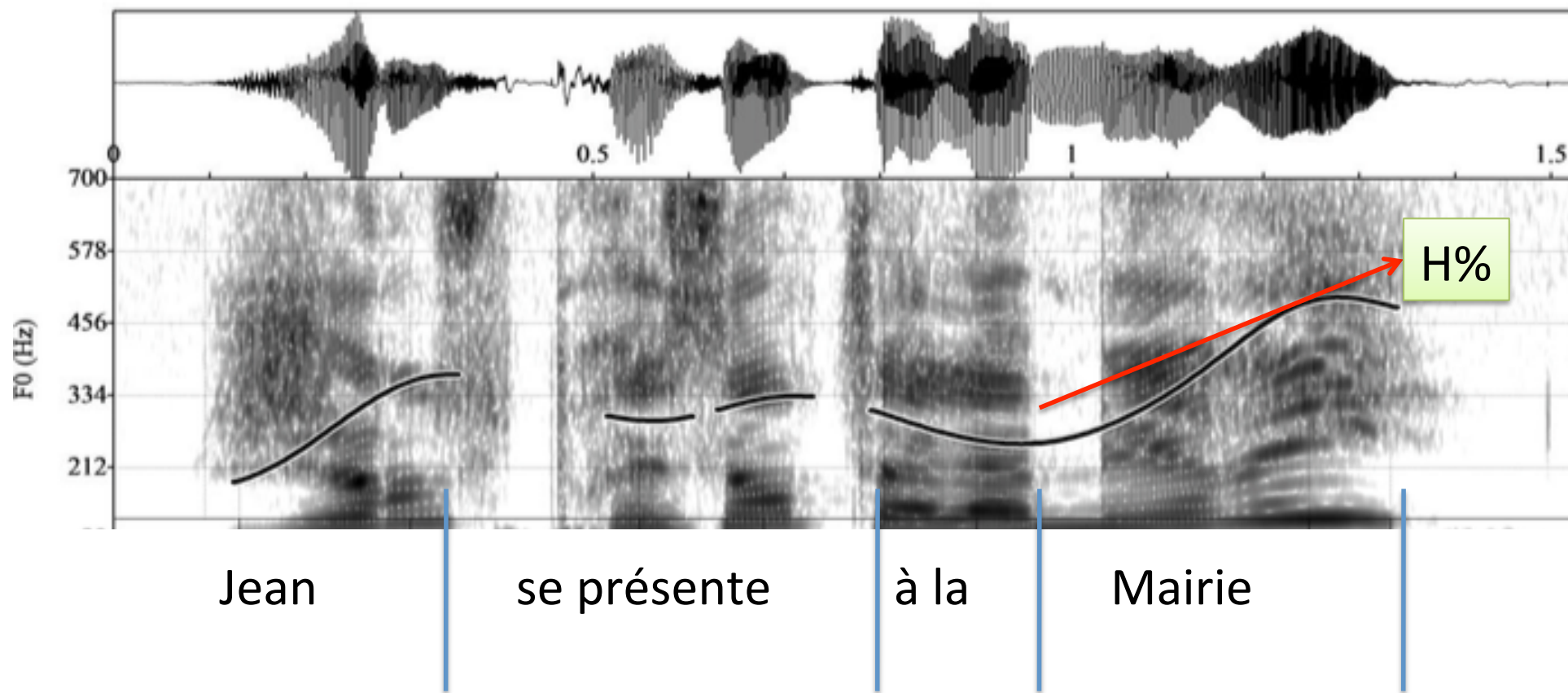
Fig. 3.2 F-TOBI



## H% Intonationsphrasen



Hoher/langer Anstieg im letzten Wort der Phrase



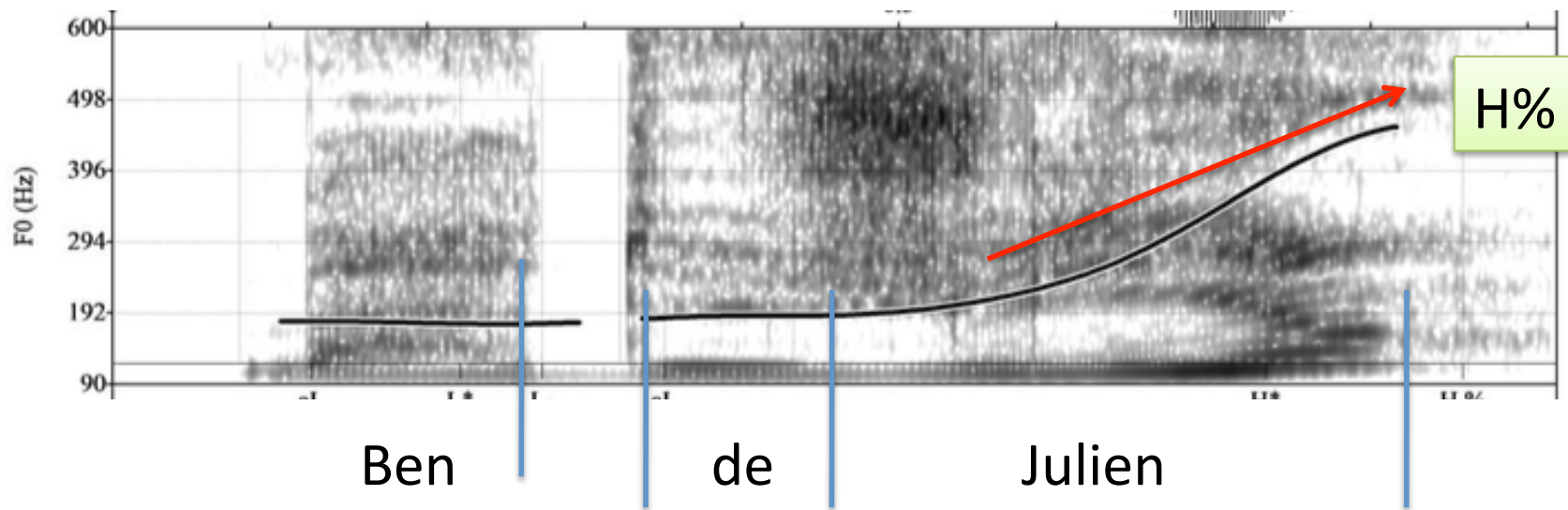
(verleiht etwas Unglaubwürdigkeit)

# H% Intonationsphrasen

H% und hoher und/oder langer Anstieg



Von Julien (ist doch klar/selbstverständlich)



FTOBI: 3.13

## Prominente und fokussierte Wörter

Im Französischen treten prominente oder eng fokussierte Wörter immer unmittelbar vor einer prosodischen Phrasengrenze (IP) auf.

Dadurch werden sie länger und/oder lauter.

Das Wort im Französischen wird also prominent **wegen der prosodischen Grenze.**

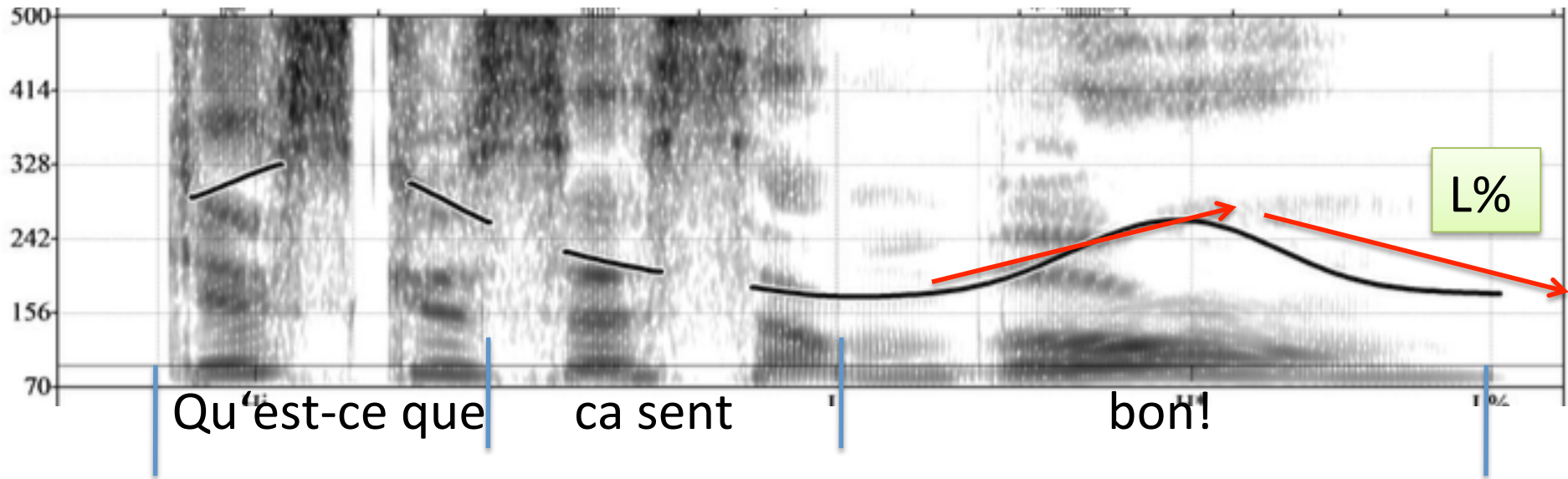
Zusätzlich kann das prominent produzierte (und notwendigerweise phrasenfinale) Wort mit einer steigend-fallenden Melodie produziert werden.

# Prominente und fokussierte Wörter

*Bon* intonationsphrasenfinal, lang, laut und mit steigend-fallender Melodie



Ach wie gut das riecht!

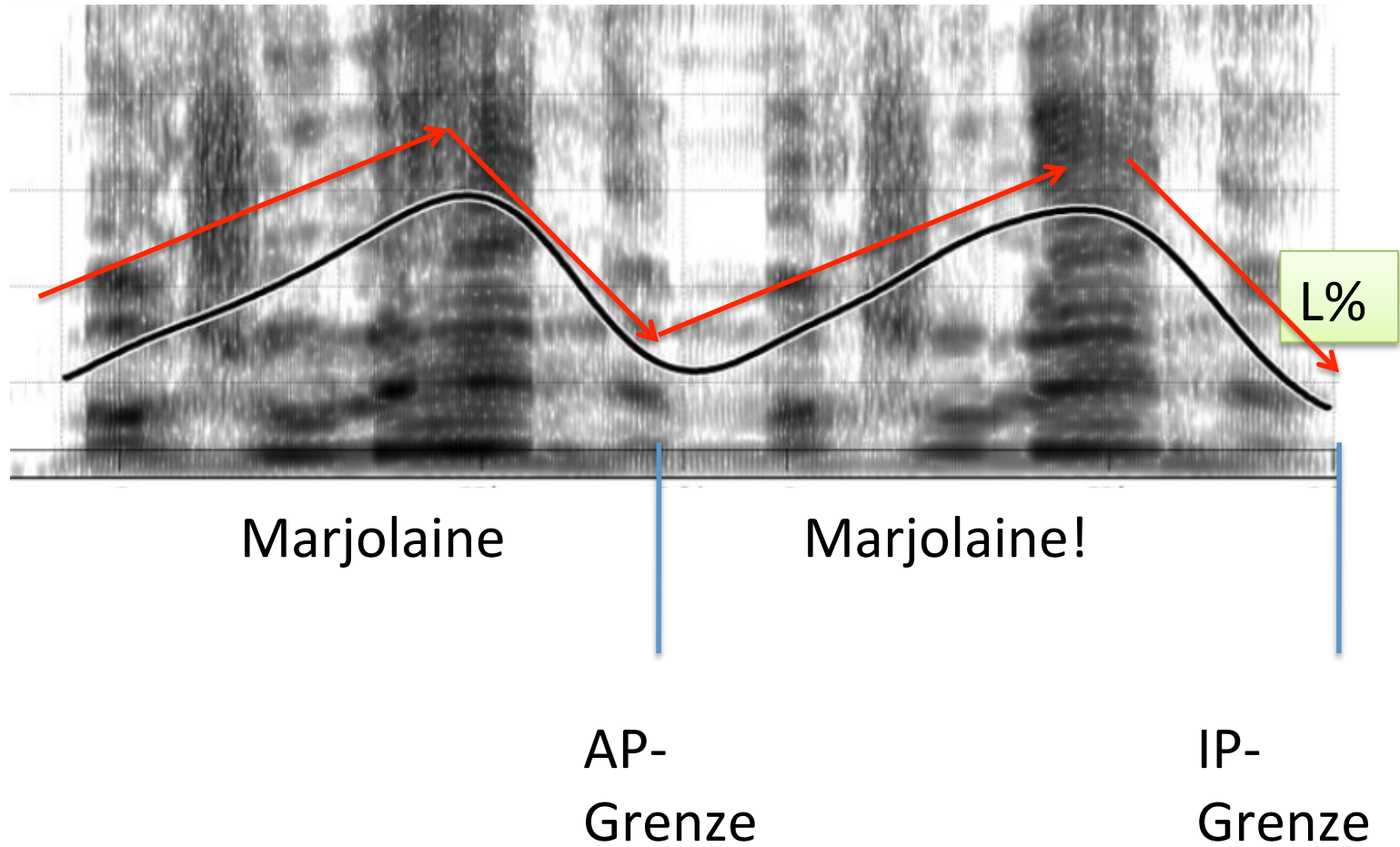


IP-  
Grenze

FTOBI. Fig. 3.15

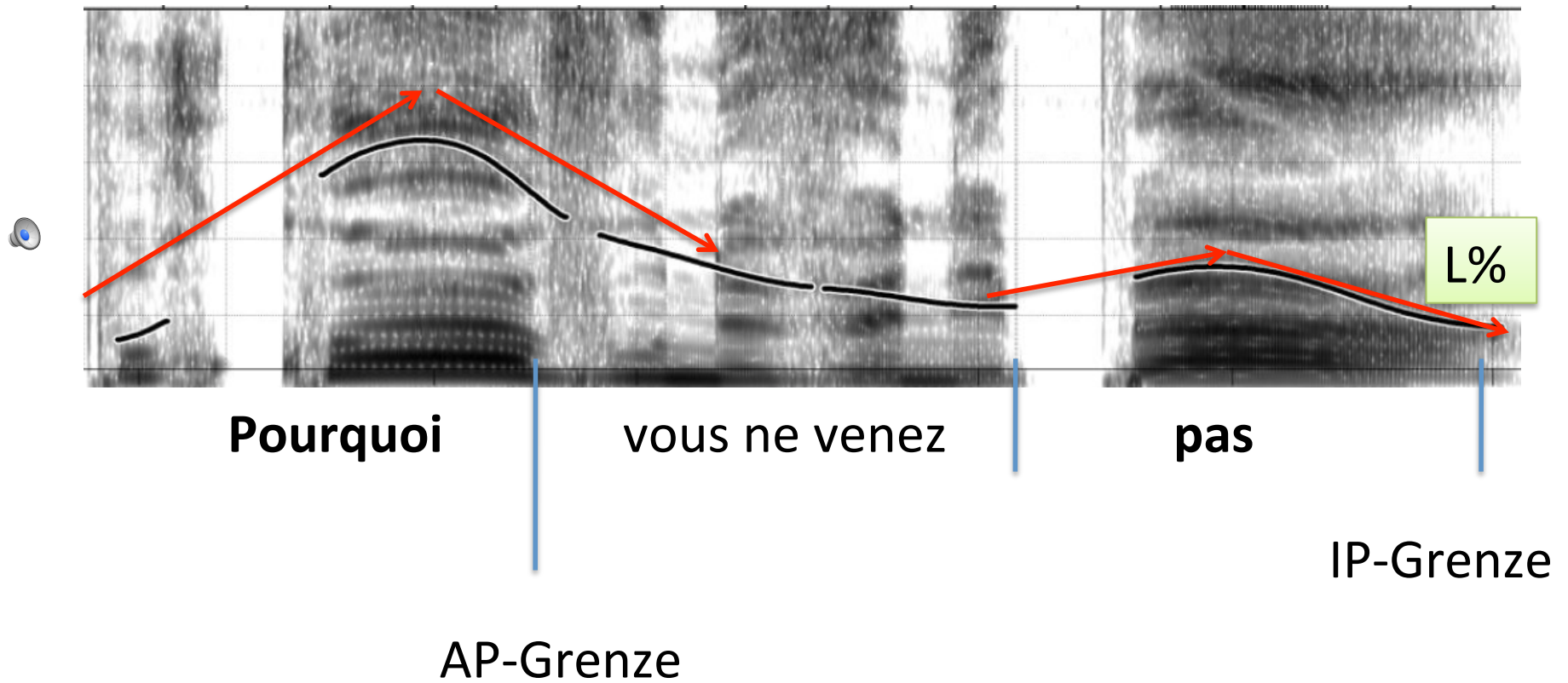
# Prominente und fokussierte Wörter

Phrasenfinal, lang, laut, steigend-fallend



# Prominente und fokussierte Wörter

Warum wollen Sie (doch) nicht kommen?

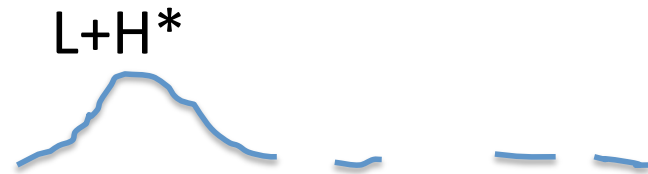


F-TOBI 3.28

## Prominente und fokussierte Wörter

Im Deutschen können eng fokussierte Wörter an jeder Position im Satz vorkommen.

[Orangen will ich haben]



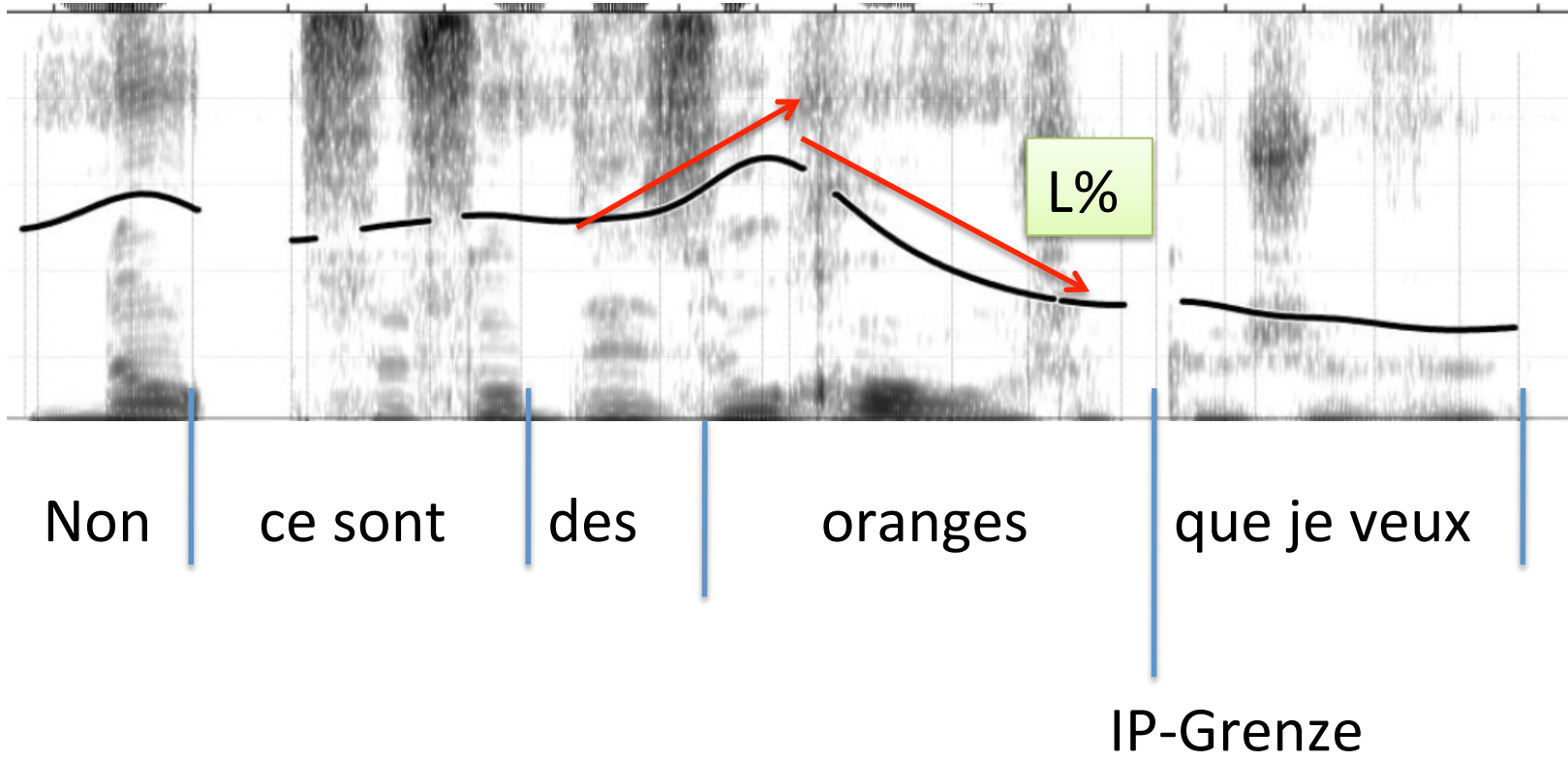
Orangen ist nicht phrasenfinal und wird wegen L+H\* und damit verbundener f0-Bewegung prominent

Im Französischen dagegen **muss fast immer eine prosodische Grenzen nach dem eng fokussierten Wort auftreten** (damit es als prominent wahrgenommen wird).

[ce sont des oranges][que je veux]

Wegen der Grenze wird *oranges* lang (und vielleicht laut) und kann (muss aber nicht) mit einer steigend-fallenden Melodie produziert werden

# Prominente und fokussierte Wörter





## Akzentuierte Wörter in der Phrase: französisch

Der Mechanismus, wodurch Wörter im Französischen akzentuiert werden, ist '**edge-marking**'

d.h. Wörter im Französischen werden **als Folge der Setzung prosodischer Grenzen** prominenter.

Im Deutschen ist dieser Mechanismus '**head-marking**'

Die prominenteste Silbe des Wortes = die Silbe mit primärer lexikalischen Betonung wird noch prominenter, wenn dessen Wort akzentuiert ist.

## Prominente und fokussierte Wörter

Vielleicht fällt es französischen Muttersprachlern schwer, ein Wort zu fokussieren, ohne unmittelbar danach eine IP- oder AP-Grenze einzusetzen.

Diese Frage wurde von Katrin Kübler in einer Magisterarbeit (2009, DAF/IPS) untersucht.

Versuchspersonen: L1-Franzosen, die gerade angefangen hatten, Deutsch zu lernen.

## Prominente und fokussierte Wörter

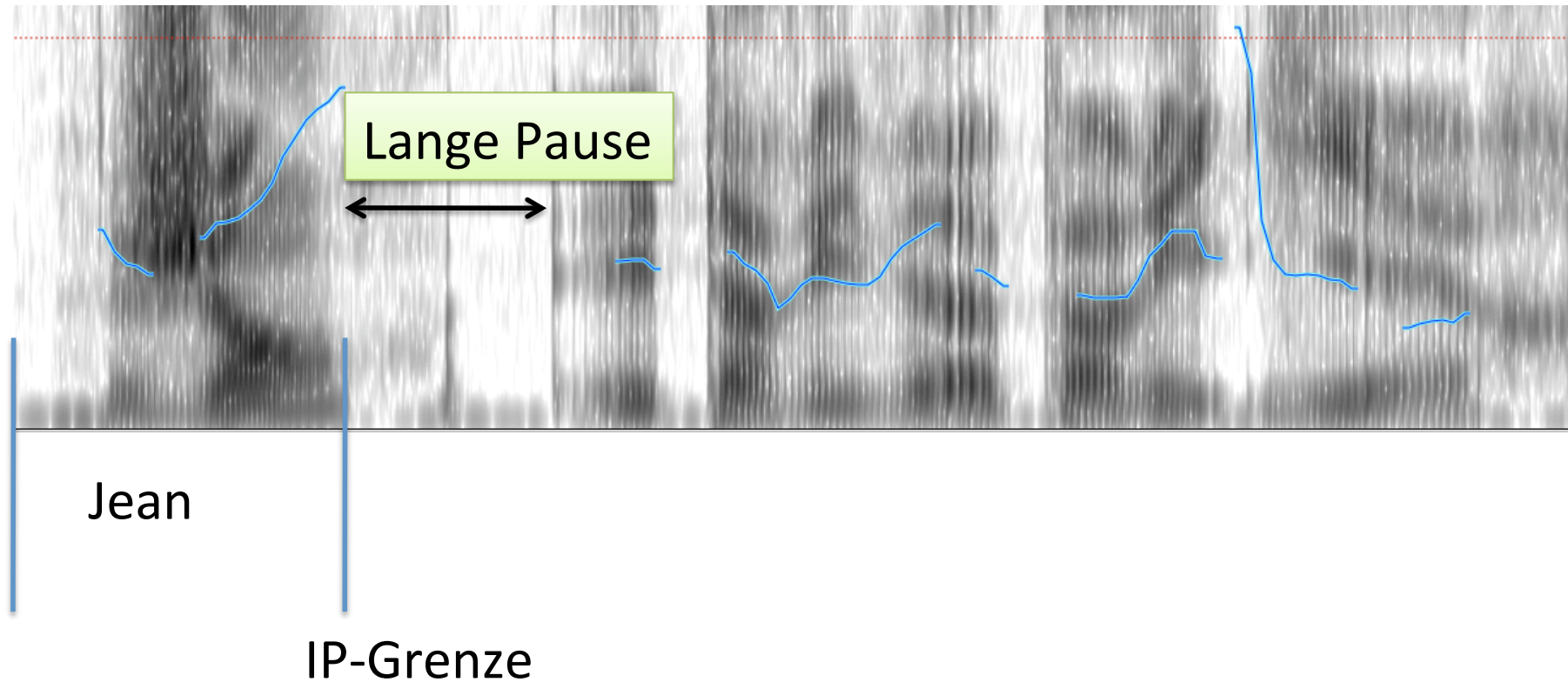
Target: [JEAN est arrivé à Paris hier]

Produziert als: [Jean] [ est arrivé à Paris] [ hier]



[ ] sind IP oder AP-Grenzen

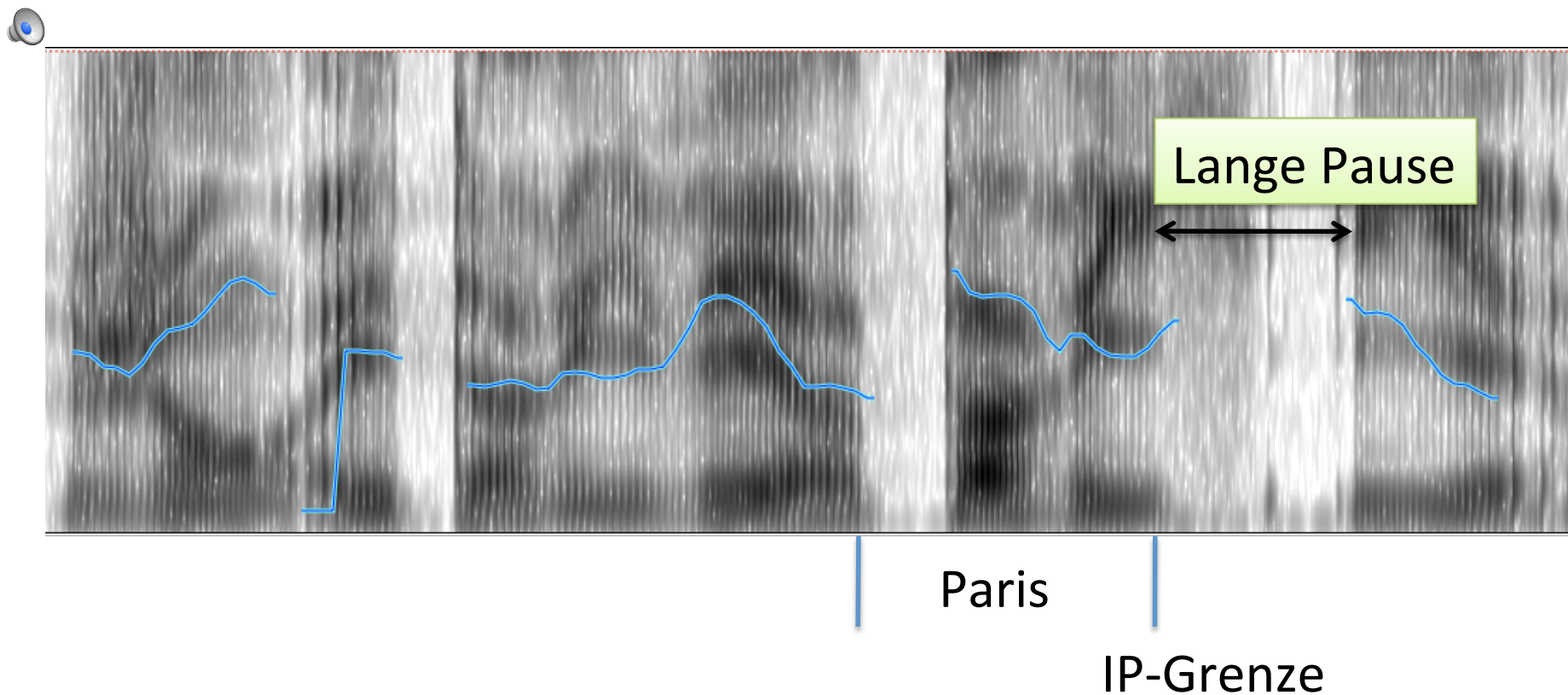
JEAN ist gestern in Paris angekommen



## Prominente und fokussierte Wörter

Target: [Jean est arrivé à PARIS hier]

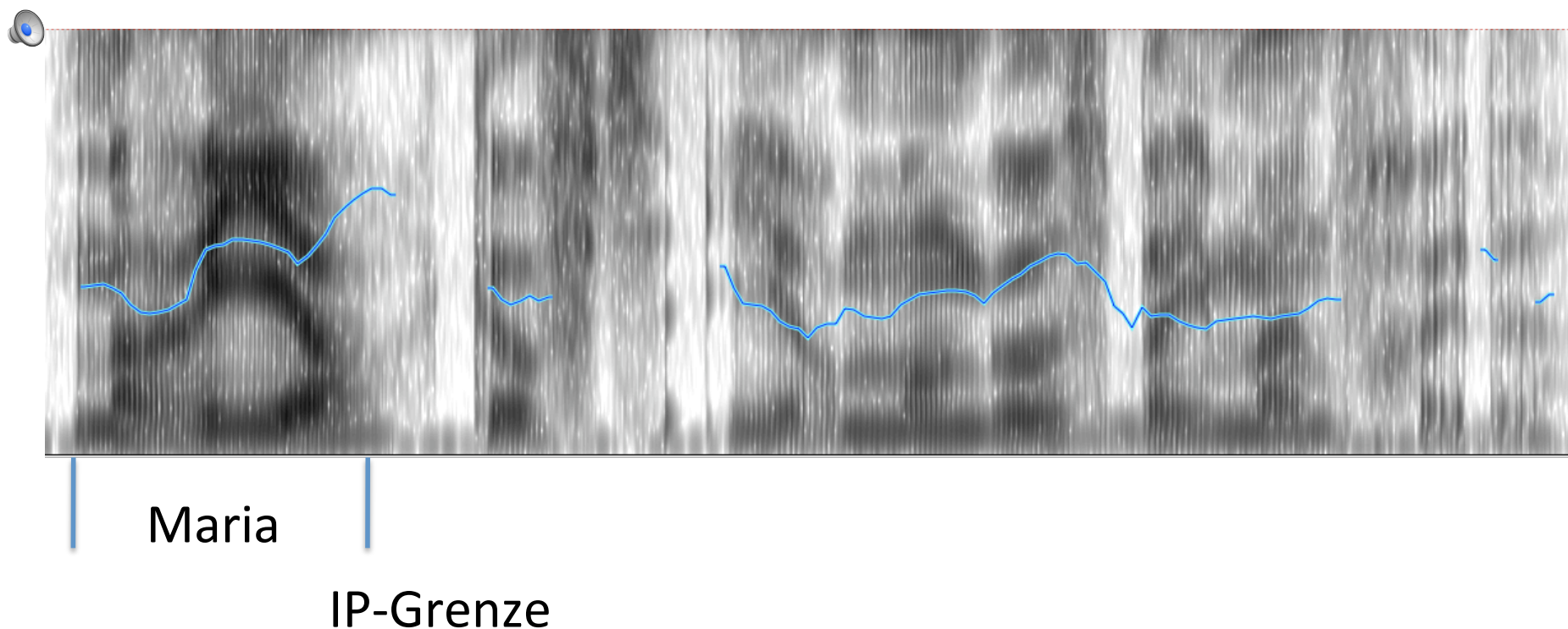
Produziert als: [Jean][est arrivé à Paris][hier]



## Prominente und fokussierte Wörter

Target: [MARIA kauft ihre Mangos bei Manfred]

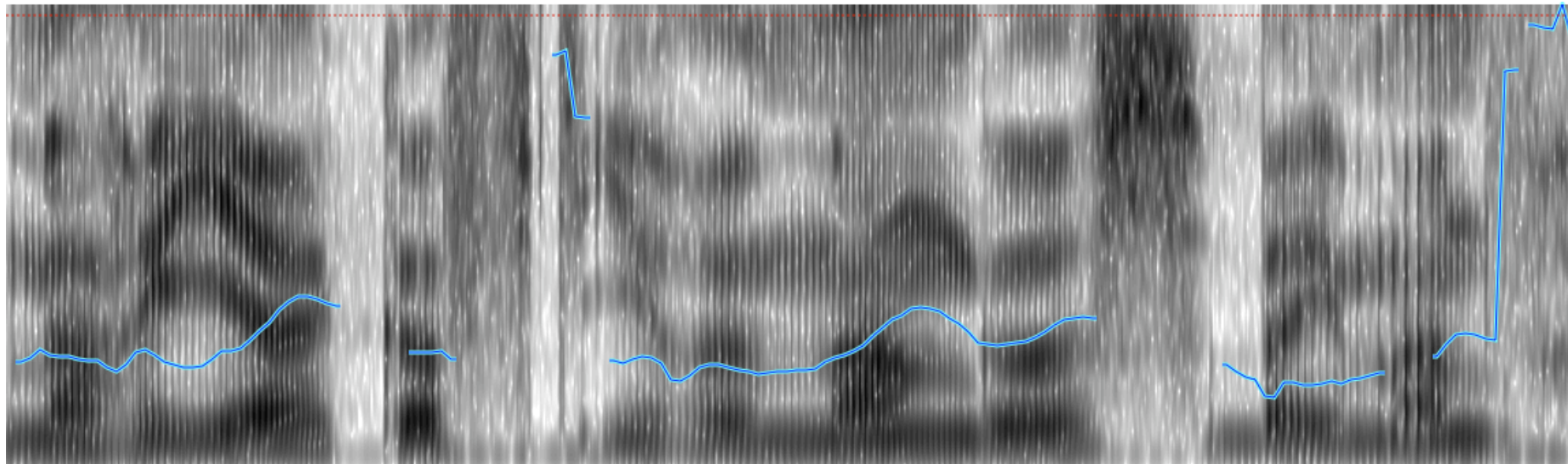
Produziert als: [Maria] [ kauft ihre Mangos] [ bei Manfred]



## Prominente und fokussierte Wörter

Target: [Maria kauft ihre MANGOS bei Manfred]

Produziert als: [Maria][kauft ihre Mangos][bei Manfred]



Mangos

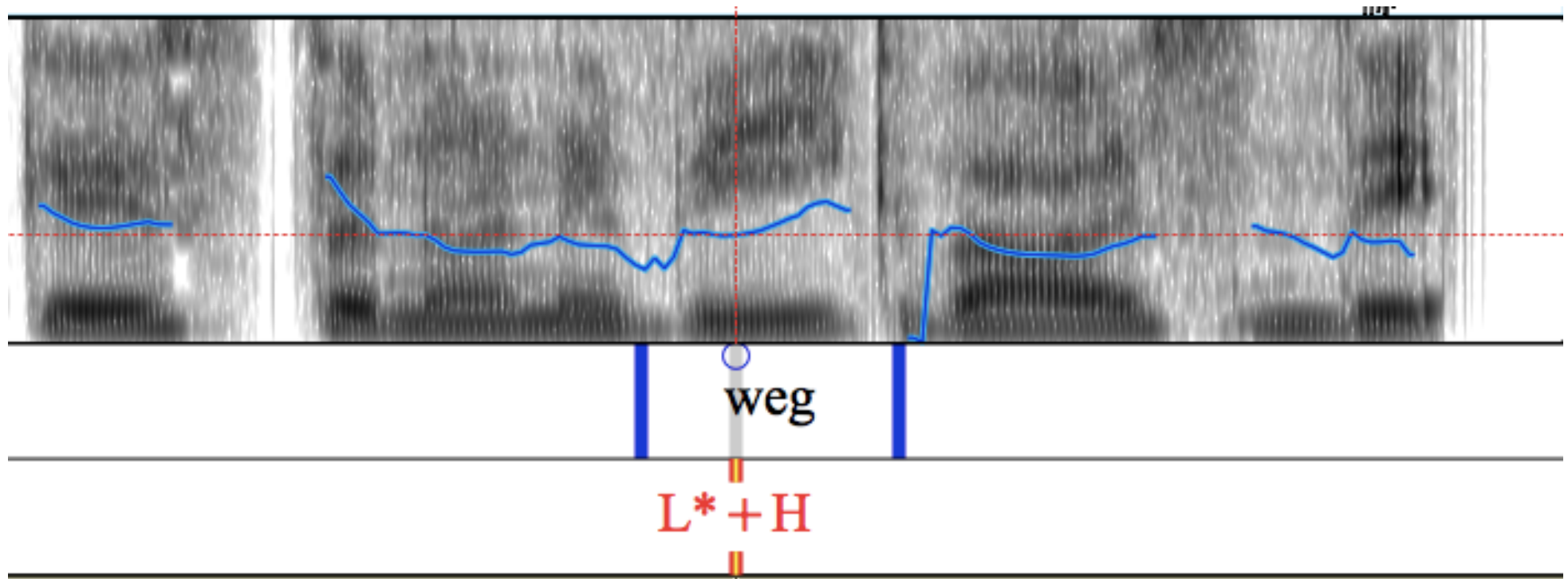
IP-Grenze

# Schweizerdeutsche Intonation

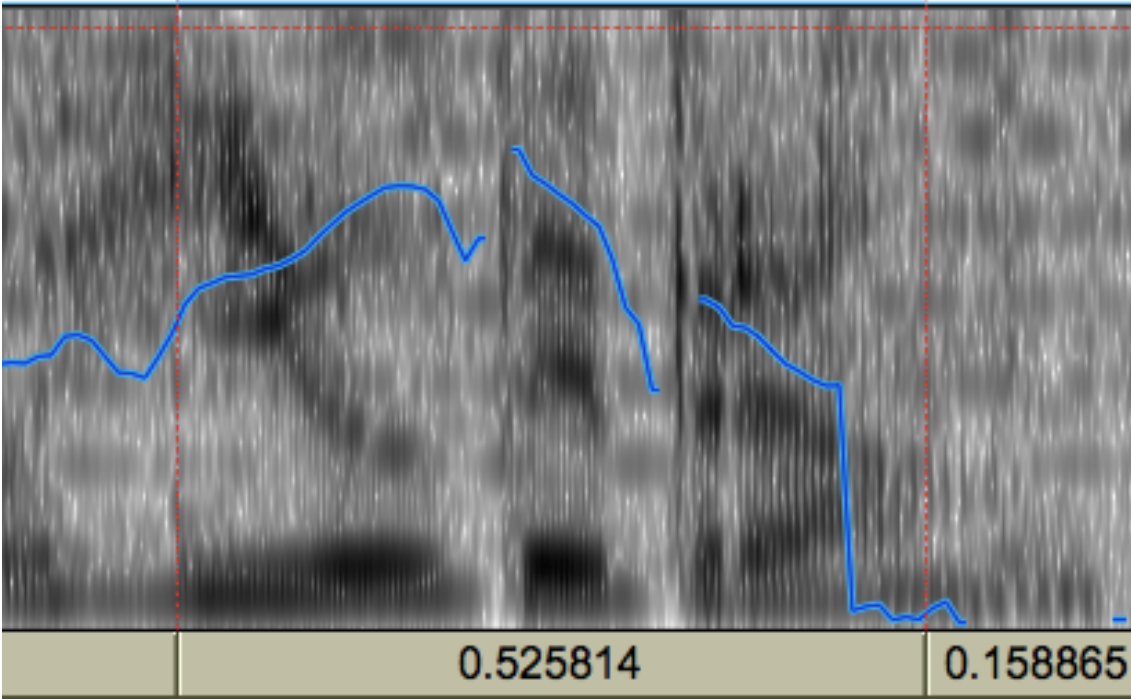
Laura Sichlinger



Der Gipfel wird im Schweizerdeutschen nach rechts verlagert.



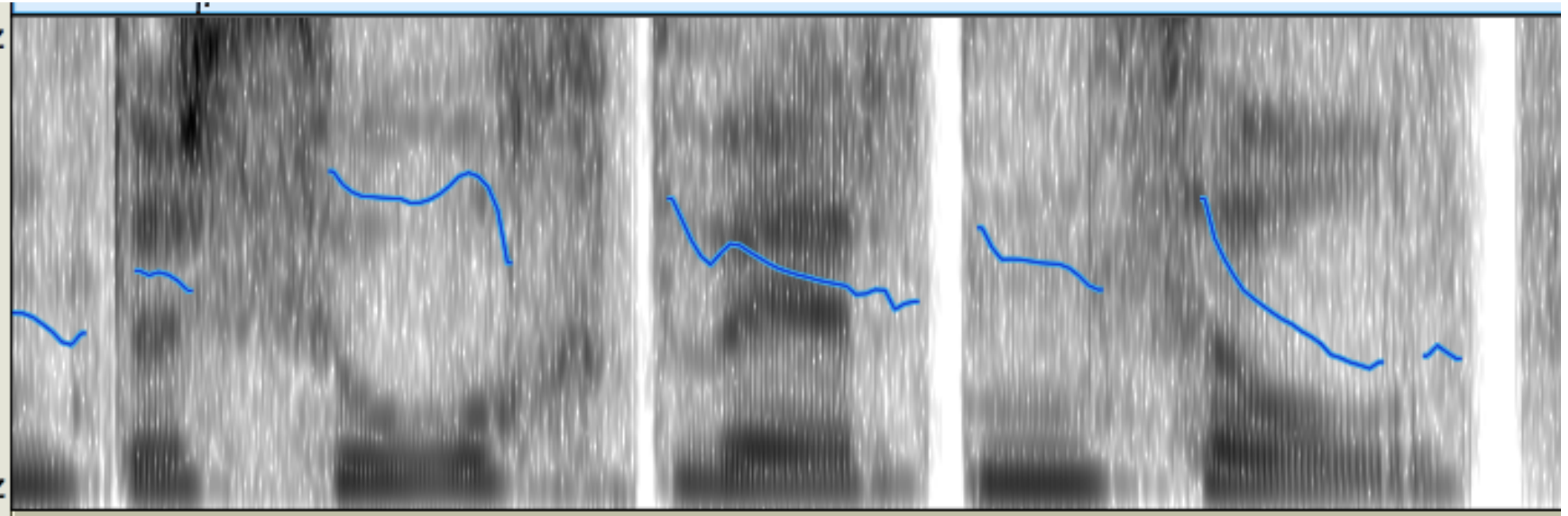
# Hildebrand



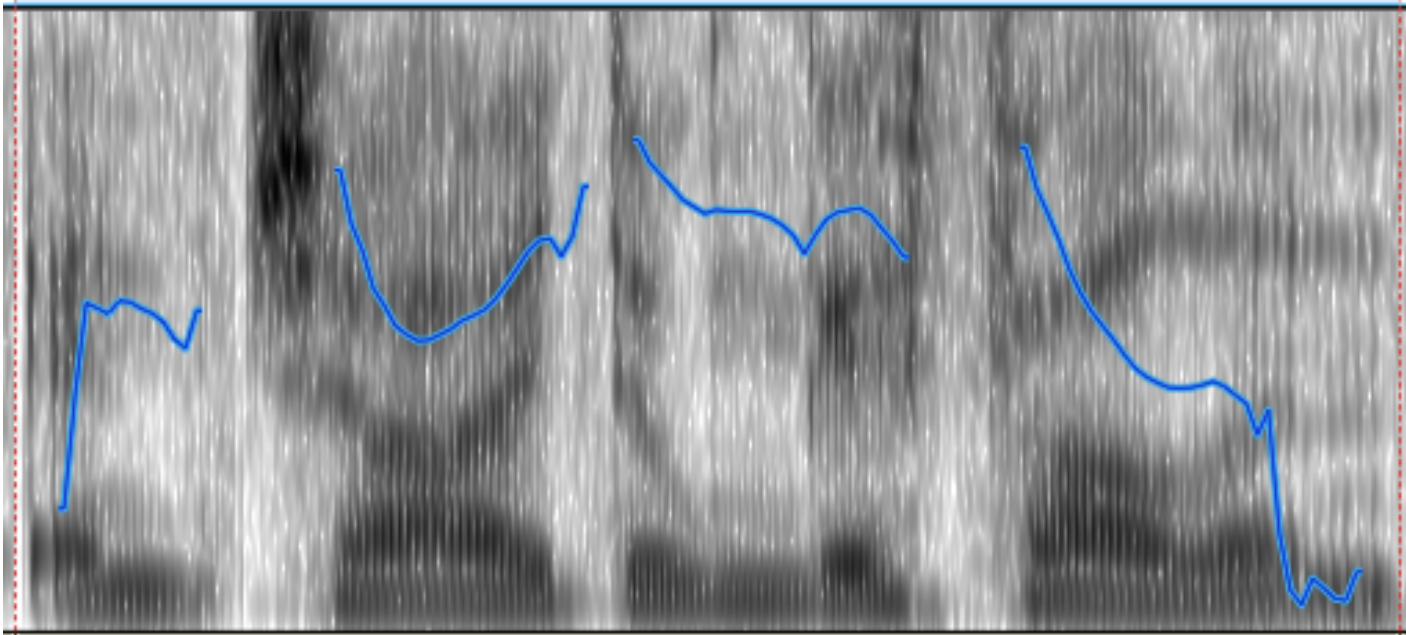




Untersucht werden soll



# Entscheidung gefallen





# Bilanz deponiert

